

conform to speech ethics is given in quotation marks or written in many letters.

### CONCLUSION

The classification of euphemisms allows for a deeper study of its essence, it serves to observe, to study, to shed more light on the structure of this phenomenon from different perspectives, and the different classifications. indicate that euphemisms are multifaceted and the product of a complex process. Euphemistic units are a multifaceted phenomenon, which allows them to be classified differently on the basis of each sign. After all, individual speech-specific euphemisms are a combination of linguistic and non-linguistic factors, and only the generalization of the results obtained on the basis of these factors allows to determine the individual nature of each euphemism, as well as individual idiolect euphemisms.

### REFERENCES:

1. Allan and Burridge. Euphemisms and dysphemisms: Language used as Shield and Weapon. Oxford: Oxford University Press. 2006.
2. A.Qodiriy " Mehrobdan chayon" T. 2004.
3. Evril Turon, Emin Usmon, Mamadali Mahmudov "Bu tog'lar ulug' tog'lar" T. 2013
4. Mirmuhsin "Qissalar" T.2008
5. A.Qodiriy "O'tkan kunlar" T.2004
6. Cho'lpon "Yorqinoy" T. 2006
7. Trivers Robert "Deceit and Self-Deception: Fooling Yourself the Better to Fool Others". Penguin, 2011.
8. A.Qodiriy " Mochalov" T. 2006
9. Қодирова Х.Б. Абдулла Қодирийнинг эвфемизм ва дисфемизмлардан фойдаланиш махорати: Филол.фан.ном.... дисс. – Т., 2012.
- 10.Исмагуллаев Н. Ўзбек тилидаги эвфемизмлар ва уларнинг классификациясига доир // Ўзбек тили ва адабиёти, 1964. — № 1. – Б. 57.
- 11.HASANOVA, N., ABDUAZIZOV, B., & KHUJAKULOV, R. The Main Differences Between Teaching Approaches, Methods, Procedures, Techniques, Styles And Strategies. *JournalNX*, 7(02), 371-375.
- 12.Shamsiddinova, K. N., & Shovqiyeva, K. N. (2022). LINGUAPRAGMATIC STRUCTURE OF COMMAND SPEECHES (on the example of English and Uzbek languages). *INTERNATIONAL JOURNAL OF SOCIAL SCIENCE & INTERDISCIPLINARY RESEARCH* ISSN: 2277-3630 Impact factor: 7.429, 11(01), 171-173.

## ИДИОМА КАК ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

**Исмоналиева Диёра Махамдали кизи,  
Магистрант Национального университета Узбекистана  
им. М. Улугбека, Ташкент**

**Аннотация:** В данной статье рассматривается роль фразеологии в английском языке, то есть ее принципы и понятия, также тематическая классификация идиом. Основной акцент уделяется идиоматическим выражениям, которые являются важной частью повседневной речи.

**Ключевые слова:** фразеологическая единица, фразеология, идиоматические выражения, тематическая классификация идиом, идиома.

**Annotation:** This article discusses the role of phraseology in the English language, its principles and concepts, as well as the thematic classification of idioms. The main emphasis is on idiomatic expressions, which are an important part of everyday speech.

**Key words:** phraseological unit, phraseology, idiomatic expressions, thematic classification of idioms, idiom.

Фразеология- это один из разделов языкознания, следовательно, ее роль в речи значительна. Использование фразеологических единиц в речи способствует развития чувства языка, расширению знания о языке, делая речь образной и экспрессивной. Как в русском, так и в английском языках фразеологических выражений достаточное количество. Вопросы об истории фразеологии немало рассмотрены в ряде работ, например, в трудах В.П.Жукова, А.В.Кунина, В.Н.Телина и других лингвистов, поэтому и определений фразеологии как науки достаточное количество. Рассмотрим некоторые понятия и определения:

**Фразеология-** (греч. Phrases- выражение + logos- учение) наука о сложных по составу языковых единицах, имеющих устойчивый характер: *вверх тормашками; попасть впросак*, (Розенталь, Голуб 2002).

**Фразеологизм-** (идиома) это устойчивое словосочетание, значение которого не выводимо из значений, входящий в его компоненты (напр., *дать сдачи*- ответить ударом на удар) (Большой Энциклопедический словарь).

**Идиома** или фразеологическое сращение- это сочетание языковых единиц, значение которого не совпадает со значением составляющих его элементов. Это несоответствие может быть следствием изменения значения элементов в составе целого.

**Идиоматическое выражение-** это фраза, полному значению которой сложно догадаться, а иногда и вовсе невозможно. Тогда как, частично можно понять, смысл отдельно взятых слов, из которых она состоит. Например, выражение *be snowed under* можно перевести дословно, как *быть заваленным снегом*, но смысл непонятен и вовсе другой, его мы можем понять при помощи контекста, где употребляется эта идиома.

*I'm absolutely snowed under with work at the moment.*

В данном случае *be snowed under* означает «to have so much work», что в переводе означает «иметь большое количество работы».

Изучение и обучение идиоматическим выражениям необходимая задача так, как они являются важной частью повседневной речи. Употребляя идиоматические выражения в речи можно придать ей выразительность, образность, лаконичность. Некоторые идиомы являются красочными выражениями, к ним можно отнести пословицы и поговорки:

*«Two wrongs don't make right»*

Дословный перевод: Два заблуждения - еще не правда.

Русский аналог: Минус на минус - не всегда плюс. / Зло на зло - добра не будет.

*«When in Rome, do as Romans do»*

Дословный перевод: Когда в Риме, делай как римляне.

Русский аналог: Со своим самоваром в гости не ходят.

Иногда, какая-то часть выражения может быть опущена, если оно хорошо известно:

*Well, I knew everything would go wrong-it's the usual story off too many cooks! Да, я знал, что все пойдет неправильно - это обычная история о семи няньках!* Здесь, *too many cooks* является частью *too many cooks spoil the broth*.

Имеются и другие идиоматические выражения, они короткие и применяются с особой целью:

*Hang in there!* (вдохновляя кого-то оставаться твердым в трудных обстоятельствах).

*On your bike!* (повелевая кому-то уйти!)

Однако есть много неярких идиом. Они считаются идиоматическими выражениями, поскольку их форма зафиксирована:

*for certain* (наверняка)

*in any case* (в любом случае) [7, с.75].

Классификация идиом:

На сегодняшний день нет единой классификации идиом, которая позволила бы полностью изучить весь аспект такого явления в языке, но на наш взгляд, самой удачной является тематическая классификация, так как она дает общее представление о тех идиомах и идиоматических выражениях, которые присутствуют в языке сегодня.

Существование в английском языке идиом с использованием различных компонентов, таких как «цвет», «части тела», «еда», «эмоции» и многое другое, придает языку некую эмоциональную окраску, способствует более глубокому изучению языка, его культуры и обычаев.

Итак, рассмотрим несколько примеров классификации идиом:

1) Именные (субстантивные) идиомы. Обычно они означают лицо, предмет, явление. Наиболее характерным структурным типом субстантивных идиом является сочетание «имя прилагательное + имя существительное», сочетание двух имен существительных, связанных предлогом [6].

Например:

· *A level head* - хладнокровие, уравновешенность, присутствие духа; здравомыслие.

· *Copy cat* - обезьяна (все копирует).

· *Better half* - жена.

2) Глагольные идиомы.

Они выражают объектные или объектно-обстоятельственные отношения. Они могут иметь различную структуру, простейшими образованиями являются сочетания глагола с именем существительным, а также глагола, вспомогательного местоимения и существительного.

Например:

· *To hit the nail on the head* - попасть в точку.

· *Cut one's eye-teeth* - приобрести жизненный опыт, стать благоразумным

· *Slip smb.'s memory* - выскальзывать из памяти [11].

3) Атрибутивные, обозначающие свойства, признаки лица, предмета, явления.

Например:

- *All thumbs* - неуклюжий, неловкий;
- *Armed to the teeth* - быть снабжённым всем необходимым;
- *Blue blood* - благородного происхождения [9].

4) Наречные, обозначающие свойства, качества, признаки действия.

Например:

- *with flying colors* - с абсолютным успехом;
- *see eye to eye* - с глазу на глаз [9].

5) Модальные, обозначающие различное отношение говорящего к тому, что говорится.

Например:

- *it's another pair of shoes* - это совсем другое дело;
- *it's not my cup of tea* - это не моё [9].

6) Междометные.

Подобно междометиям, такие фразеологизмы выражают волеизъявление, чувства, выступая как отдельные нерасчлененные предложения.

Например:

- *And how* - «Ещё как!»;
- *in a good hour* - в добрый час [9].

7) Связочные, служащие для связи отдельных частей предложения или целых предложений, частей связного текста.

Например:

- *all in all* - в целом;
- *by the way* - кстати [9].

8) Сравнивающие (similes - as...as.../ like...).

Идиомы сравнения в основном употребляются в описании людей, их внешности, характера, настроения, действий и т.д. Но многие из них также применимы к вещам, предметам, местам.

Например:

- *as sober as a judge* - абсолютно трезвый; ни в одном глазу;
- *as proud as a peacock* - горделивый, тщеславный, важный как павлин;
- *as heavy as lead* - как свинцом налитый [8].

9) Двойные (Binomials):

Например:

- *odds and ends* - разнородные вещи;
- *bits and pieces* - разные мелочи [9].

10) Идиомы, описывающие людей (Idioms describing people):

- *to have a heart of gold* - иметь золотое сердце;
- *have green fingers* - иметь золотые руки;
- *hard as nails* - грубый, суровый;
- *in cold blood* - беспощадный, не имеющий чувств.

В заключении следует отметить, что не существует общих закономерностей образования идиом. Процесс рождения любого фразеологического оборота - цепь случайностей. И почти в каждом случае этот процесс особенный. Идиомы дают нам представление об образе мышления, культуре наций, а также о менталитете.

### **ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:**

1. Вальгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык / Вальгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. — М.: Высш. шк., 1996. — 496 с.
2. Елисеева В.В. Лексикология английского языка / Елисеева В.В. — СПб: СПбГУ, 2003. — 44с.
3. Копыленко М.М., Попова З.Д. Очерк по общей фразеологии: Фразеосочетания в системе языка / Копыленко М.М., Попова З.Д. — М.: Изд-во Либроком, 2010. — 192 с.
4. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка / Кунин А.В. — 2-е изд., перераб. — М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр «Феникс», 1996. — 381 с.
5. Молотов А.И. основы фразеологии русского языка / Молотов А.И. — М.: Наука, 1977. — 282 с.
6. Соловьева Т.С. Английский язык. Конспект лекций по фразеологии / Соловьева Т.С. — Петропавловск-Камчатский: Камчат ГТУ, 2007. — 102 с.
7. Чиненова Л.А. Английская фразеология в языке и речи / Чиненова Л.А. — М., 1986. — 101с.
8. Шитова Л.Ф., Брусина Т.И. English Idioms and Phrasal verbs/ Англо-русский словарь идиом и

- фразовых глаголов / Шитова Л.Ф., Брусина Т.И.— 3-е изд. — Спб: Антология, 2005. — 256 с.
9. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь / Кунин А.В. — 3-е изд., стереотип. — М.: Русский язык, 2001.
10. Белинская Н. Англо-русский словарь идиом, устойчивых выражений / Белинская Н. - 2003. — 63 с.
11. Мюллер В.К. Англо-русский словарь / Мюллер В.К. — М.: Русский язык, 1998. — 2106 с.
12. Longman dictionary of English Idioms, Longman. 1980.на

## МАТН СЕМАНТИКАСИ ТАРКИБЛАНИШИ ХУСУСИДА

Самарқанд давлат чет тиллар институти  
Кудратов Лазиз Фарходович

### Аннотация

Семантик шаклланиш қонуни матннинг интонацион тузилиши орқали ҳам намоён бўлади. Матннинг семантик ривожланиши уни ташкил этувчи жумлаларнинг интонацион жиҳати билан боғлиқ ҳолатларни ҳам кузатиш мумкин. Қўшимча равишда, мулоқот чоғида тингловчи нутқининг давом этишини кутиши ёки давомийлигини кузатиш мулоқот кечимини прагматик вазияти билан боғлиқ амалга оширилади.

Матнни таркибий, мантикий-семантик ва семантик жиҳатдан яхлит шаклланишга айлантирувчи таркибий қисмларнинг ўзаро боғлиқлик позицияси матн назариясидаги йетакчи ва асосий йўналишлардан биридир. “Ҳар бир бирликнинг иерархия бўйича бутун матн билан биринчи поғонадан бошлаб бутун семантик тизимга боғланиши, - деб ёзади Колшанский, “тил семантик тузилишининг маълум бир қонуни бўлиб, уни тилнинг семантик шаклланиш қонуни деб аташ мумкин. ” (Кольшанский Г .В. Контекстная семантика. - М.: Наука, 1980.- 148 с., 22-23/ Семантик шаклланиш қонуни матннинг барча элементларининг ўзаро боғлиқлигини қамраб олади. Акс ҳолда, ҳамма нарса ўзаро боғланган тизим сифатида тил ўзининг асосий вазифасини, яъни коммуникатив фазифасини бажара олмайди.

Ҳозирги вақтда семантик шаклланиш қонунининг амал қилишини унинг намуналаридан бирида аниқ кўрсатадиган қатор асарлар мавжуд. Мисол тариқасида худди шундай тўхтамга келган О. И. Москальскаяни келтириш мумкин. У семантик ёки предикатив бирикув жараёнларини гап қўламида эмас, балки матн қўламида кўриб чиқиб, шундай хулосага келди, яъни гап мазмунини йеткизиш учун мос синтактик тузилмасини (содда ёйиқ ёки фақат эга ва кесимдан таркиб топган содда йиғиқ гаплар, ёки эргаш бўлакли қўшма гаплар кўринишида ва ҳоказо) танлаш – матннинг коммуникатив режасини амалга ошириш билан боғлиқ экан (Москальская О.И., 1980; 521-530). Бу ерда семантик шаклланиш қонуни синтактик тузилма шаклининг ўзгариши орқали намоён бўлиб, унинг нафақат маълум семантик мазмунини, балки матннинг коммуникатив равлонлигининг кейинги ривожланишидаги иштирок даражасини ҳам акс эттиради. Семантик шаклланиш қонуни матннинг интонацион тузилиши орқали ҳам намоён бўлади. Матннинг семантик ривожланиши уни ташкил этувчи жумлаларнинг интонацион жиҳати билан боғлиқ ҳолатларни ҳам кузатиш мумкин. Қўшимча равишда, мулоқот чоғида тингловчи нутқининг давом этишини кутиши ёки давомийлигини кузатиш мулоқот кечимини прагматик вазияти билан боғлиқ амалга оширилади. Матннинг интонацион тузилиши ва унинг коммуникатив ғояси ўртасидаги боғлиқликни аниқлаш мақсадида Кандинский томонидан амалга оширилган биринчи ишда Боостнинг тахмини тасдиқланмади /63/. Шунга қарамай муаллиф Боост ғоясининг аҳамиятига шубҳа қилмайди, аммо фонетик йўналишда олиб бориладиган тадқиқотларда ушбу ғоялардан фойдаланиши мумкинлигини таъкидлайди (Кандинский Б.С., 1968. 15). Шундай қилиб, матнда семантик вазннинг босқичма-босқич ортиб бориши ёки камайиши кузатилади. Бу эса матннинг турли сегментларининг фонетик тузилишида ўз ифодасини топди.

Бундан ташқари, матн – гаплар ёки ифода элементларининг интонацион структураси ёки гапнинг синтактик тузилмаларининг чизикли кетма-кетлигигина эмас. Матнда ҳар доим ҳаққоний ёки бадийий ўйдирмага асосланган воқея ёки ҳодиса акс этади. Унда феъл замони ва замон шакллари бири-бири билан узвий алоқага киришади. Шу маънода матнни – ундаги воқеликнинг бир бўлагини англатувчи мураккаб денотатлар (ўта мураккаб денотатлар) бирлашувини таъминловчи бирикмалар мажмуи деб аташ мумкин. Тўлиқ ёки тўлиқ бўлмаган предикацияли феъл иштирок этган гап феълнинг замон тури маъносига қараб, ҳаракат ёки ҳолатни давомий, ривожланиш жараёнида, такрорий ёки тўлиқ ҳолда ифодалаши мумкин. Таҳлиллар шуни кўрсатадики, матннинг семантик ривожланиши билан феъл замон шаклининг семантикаси ўртасида маълум бир қонуният мавжуд.

Умумий мазмунидан келиб чиқиб, матн тушунчасини – мураккаб денотатлар (ифодалар) ўзаро бирикишини амалга оширувчи омил сифатида, агар гапларни – мураккаб денотатларга қиёсласак,